



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2016 PUBLIC EXAMINATION

Yiddish

Continuers Level

Wednesday 19 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in YIDDISH.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–3)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 1		
1. (a) What is the purpose of the message? _____ _____ _____	2	
(b) What do the words ‘ <i>veyn nisht meydele</i> ’ tell us about the relationship between the people? _____ _____	1	

Marks You may make notes
in this space.

Text 2

2. (a) With which **two** historical events were the motorcyclists involved?

2

(b) What is the significance of the expression '*mir zenen do*'?

4

Text 3

Marks

You may make notes
in this space.

3. (a) What is the significance of the journey for the father and the son?

2

Father _____

Son _____

(b) Why were the Fuzzy Wuzzies described as ‘angels’?

1

(c) Explain why the speaker thought it was a difficult and emotional journey.

3

Part B (Questions 4–6)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in YIDDISH.

Text 4

4. What are the main elements of this project and why might the teacher be pleased?

וואָס זענען די הויפט עלעמענטן פון דעם פראַיעקט און פאַרוואָס קען די לערערין זיין צופרידן?

Marks

4

You may make notes in this space.

Marks

You may make notes
in this space.

Text 5

5. (a) 'Di naye diete is gornisht nay.' Explain.

2

'די נײַע דיײַטע איז גאַרנישט נײַ'. קלער אויף די ווערטער.

(b) How do dates improve your health?

2

מיט וואָס פאַרבעסערן טײַטלען דאָס געזונט?

Marks You may make notes
in this space.

Text 6

6. (a) Who would be the likely clientele for this type of tour?

3

ווער זענען די מעגלעכע קליענטן פאַר אַזאַ מין טור?

(b) What do the developments of the last 10 years reveal about Jews in Italy?

4

וואָס האָבן די געשעענישן פון די לעצטע צען יאָר אַנטפלעקט וועגן
יידן אין איטאַליע?

End of Section 1

BLANK PAGE



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2016 PUBLIC EXAMINATION

Yiddish

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in YIDDISH.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7–8)

(10 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts (for example, by comparing, contrasting, summarising and/or evaluating) and convey the information appropriately.*

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

אין דער שטאָט כעלם איז געשען אַ שרעקלעכע זאַך. מען האָט געגנבעט די צדקה פּושקע פּון דער שול. די פּירער פּון דער שטאָט האָבן זיך פּאַרזאַמלט און מען האָט באַשלאָסן אַז מען וועט צוגרייטן אַ נייע צדקה פּושקע. מען וועט זי אויפהענגען אויפן סופּיט, זייער נאָענט צום סופּיט אַז גנבים זאָלן נישט קענען צוקומען. אַלע זענען געווען זייער צופּרידן מיט זייער איינפּאַל און זענען אַהיימגעגאַנגען.

באַלד אָבער האָט דער שמש געברענגט אַ נייעם פּראָבלעם. ער האָט געזאָגט: "ס'איז אמת אַז גנבים וועלן נישט קענען צוקומען צו דער צדקה פּושקע אָבער אויך די וואָס געבן צדקה וועלן נישט קענען צוקומען צו דער פּושקע פּדי אַריינצוואַרפן געלט!"

פאַר די כעלעמער חכמים איז קיין פּראָבלעם נישט געווען צו גרויס און צו שווער. באַלד האָבן זיי באַשלאָסן אַז מען זאָל אויפשטעלן אַ לייטער פּדי צו קענען צוקומען צו דער צדקה פּושקע און אַריינצוואַרפן געלט. פּדי קיינער זאָל זיך נישט וויי טאָן ביים אַרויפגיין אויפן לייטער און ביים אַראָפּגיין וועט מען דעם לייטער פּעסט צוקלאַפּן צום סופּיט און צום דיל!

QUESTIONS

Marks

(a) Describe the thought process of the Wise Men.

2

(b) What makes this story funny?

2

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

אונדזער געשיכטע, דוכט זיך אונדז, איז איין און איינציק.

אָבער וואָס מער מיר לערנען וועגן אַנדערע טראַדיציעס, וואָס מער פאַרשטייען מיר אַז פעלקער זיינען מער ענלעך ווי אַנדערש. מען קען געפינען פאַרבינדונגען צווישן פאַרשידענע טראַדיציעס.

לויט דער ייִדישער טראַדיציע פֿייערן מיר דעם יום טוב חנוּפּה אין אַנדענק פון באַפֿרײַען דעם בית המקדש פון דער גריכישער מאַכט אין יאָר 165 פֿאַר דער היינטיקער צײַט רעכענונג. ס'איז דער יום טוב ווען מיר געדענקען די העלדישקײַט פון די מַכַּבֵּיער און עס איז געוואָרן א סימבאָל פון דעם קאַמף פֿאַר פֿרײַהײַט.

דער נס פון חנוּפּה באַשטייט אין דעם וואָס דאָס אייל לעמפעלע האָט געברענט גאַנצע אַכט טעג כאַטש ס'איז בלויז געווען גענוג אייל אויף איין איינציקן טאָג! דערפֿאַר הייסט דער יום טוב 'חנוּפּה', דער יום טוב פון באַנײַאונג, פון ליכט.

די הינדישע רעליגיע פֿייערט במשך טויזנטער יאָרן דעם וויכטיקסטן יום טוב 'דיוואַלי'. ער הייסט אויך דער פעסטיוואַל פון ליכט. די לעגענדע פון דיוואַלי האָט ענלעכקײַטן צו חנוּפּה. ביידע זענען פֿריילעכע יום טובים וועגן דעם קאַמף צווישן גערעכטיקײַט און עוולה. ביידע פֿייערן העלדישקײַט. ביידע זענען פֿאַרבונדן מיט ליכט.

אין טיילאַנד, יעדן נאָוועמבער, פֿייערט מען דעם יום טוב 'לוי קראַטאַנג'. דאָס איז נאָך אַ פעסטיוואַל פון ליכט ווען מען צינדט אָן ליכטלעך, מען שטעלט זיי אויף בלעטער פון באַנאַנעס, מען לאָזט זיי שווימען אויפן טײַך און מען מאַכט אַ וואונטש.

אלע דרײַ יום טובים, פון דרײַ אַלטע טראַדיציעס, לערנען אַז גערעכטיקײַט זיגט איבער עוולה, אַז העלדישקײַט באַווייזט זיך אין די שווערסטע באַדינגונגען, און אַז ליכטלעך סימבאָליזירן דאָס וואָס איז גוט אין אונדזער וועלט. דאָס איז אפשר אַ גוטע לעבנס-לעקציע פֿאַר אונדז היינט צו טאָג.

QUESTIONS

Marks

(a) Identify the elements of each festival.

3

(b) Why does the writer believe that these festivals are a good lesson for us today?

3

Part B (Question 9)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate an understanding of the stimulus text*
- *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
- *structure and sequence information and ideas*
- *manipulate language structures and vocabulary in Yiddish.*

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in YIDDISH on page 7.

די ישראלדיקע רעגירונג האָט אַ גרויסן אינטערעס אויסצוגראָבן אַרכעאָלאָגישע חורבות פון די אַלטע צייטן.

בעת די לעצטע יאָרן האָט מען געפונען פיל איבערגעבליבענע חפצים פון עפאָכעס וואָס ווערן באַשריבן סיי אין אונדזער ייִדישער געשיכטע, סיי אין דער אַלגעמיינער וועלט געשיכטע.

לעצטנס האָט מען אַנטדעקט צוויי מקווות - איינע אונטער אַ פּריוואַטער שטוב אין ירושלים. די איינוואוינער האָבן זי געפונען בעת זיי האָבן רעמאָנטירט די שטוב. די צווייטע מקווה האָט מען אַנטדעקט אויסער ירושלים ווען מען האָט אויסגעגראָבן די פונדאַציעס פאַר אַ נייעם קינדערגאַרטן.

די גראַבונגען זיינען זייער וויכטיק אַלס באַווייז פון אונדזערע היסטאָרישע וואַרצלען. אָבער מען מוז אויך געדענקען אַז אַפילו ווען מען אַנטדעקט וויכטיקע חפצים - אַזוי ווי שטיקלעך פון בית המקדש אָדער ביינער פון פּרע-היסטאָרישע מענטשן - מוז מען שטעלן די פּראָגע: צי איז עס פּדאי צו צעשטערן הייזער, היימען וואָס געהערן צום היינטיגן און צום מאַרגן פּדי מיר זאָלן וויסן וואָס מער וועגן דעם נעכטן, וועגן אַלטע צייטן?

QUESTION

The Ministry of Archaeology has identified your home as a potential excavation site. Write a persuasive formal letter to the ministry, giving your response.

דער מיניסטעריום פאַר אַרכעאָלאָגיע וויל אויסגראָבן דעם שטוב וואו עס שטייט דין הויז. שרייב זיי אַן אַן איבערצייגנדיקן פאַרמעלן בריוו מיט דין רעאַקציע און דינע געדאַנקען.

You may make notes in this space.

Do not remove this page from the question booklet.

Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Yiddish Continuers Level

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--

Question 9



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2016 PUBLIC EXAMINATION

Yiddish

Continuers Level

Section 3: Writing in Yiddish (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in YIDDISH.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10–12)

(20 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate depth of treatment of information, ideas and/or opinions*
 - *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *manipulate language structures and vocabulary in Yiddish.*
-

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in YIDDISH.

10. As an exchange student, write the script of a personal talk about your home town, to be presented at a school assembly.

דו לערנסט זיך אין אן אַנדער שטאָט. גרייט צו אַ פּערזענלעכע רעדע אין וועלכער דו באַשרייבסט דיין היימ־שטאָט, וואָס דו וועסט פּרעזענטירן אויף אַ שול פּאַרזאַמלונג.

11. On a flight to Sydney, you happen to be sitting next to a famous person you have admired for a long time. Write an informative script of a play for a television show based on this encounter.

בעת אַ רייזע קיין סידני זיצסטו לעבן אַ באַקאַנטער פּערזענלעכקייט וועמען דו באַוואַנדערסט שוין לאַנג. שרייב אַן אַ בילדערישע נאַראַציע פון דעם געשפּרעך פאַר אַ טעלעוויזיע פּראָגראַם.

12. Write an article aimed at future Year 12 students, evaluating the advantages and disadvantages of having a part-time job. Your article will be published in the school magazine.

שרייב אַן אַן אַרטיקל פאַר דעם שול זשורנאַל אין וועלכן דו שאַצסט אָפּ די מעלות און חסרונות פון נעמען טיילצייטיקע אַרבעט פאַר מאַטורע סטודענטן.

You may make notes in this space.

Question Number:

Lined writing area consisting of 25 horizontal lines.

